

طلب فتح خطاب اعتماد مستندي
Application for Opening
A Documentary Credit



مصرف الشارقة الإسلامي
Sharjah Islamic Bank
more than a bank

Date: التاريخ:

Sharjah Islamic Bank
P.O. Box 4, Sharjah, U.A.E.

مصرف الشارقة الإسلامي
ص.ب. 4، الشارقة، ا.ع.م.

Dear Sir,

بعد التحية،

Please open for our account an irrevocable Letter of Credit:

يرجى التكرم بفتح خطاب اعتماد غير قابل للإلغاء لحسابنا عن طريق:

By: Airmail SWIFT Full Telex Short Tlx/SWIFT
(followed by Courier) through your correspondent in accordance with the following terms:

البريد الجوي سويتف التلكس التلكس المختصر / سويتف
مختصر (يتبع بالبريد السريع) عن طريق مراسلكم وفقاً للشروط الموضحة فيما يلي:

Addint Confirmation Without Adding Confirmation

بإضافة التعزيز بدون إضافة التعزيز

Applicant's Name :

اسم مقدم الطلب :

Address :

العنوان :

Beneficiary's Name :

اسم المستفيد :

Address :

العنوان :

Currency & Amount in figures :

العملة والمبلغ بالأرقام :

Amount in words :

المبلغ كتابة :

Expiry Date of Credit : Last Date of Shipment:.....

تاريخ انتهاء صلاحية الاعتماد : آخر موعد للشحن:.....

Please Advise Through :

يرجى الإخبار عن طريق

Basis of Shipment:

طريقة الشحن :

FOB C&F/CFR CIF/CIP Others

فوب سي انداف/سي اف آر سي أي اف/سي أي بي أخرى

Available against beneficiaries draft at
Sight / with the following documents marked (x)

خطاب الاعتماد متوفر في مقابل استلام المستفيد عدد الاطلاع أو
أجلا مع المستندات التالية والمؤشر عليها بالعلامة (x).

Signed Invoices in Copies stating the name and address of
manufactureres/processors, certifying origin of goods and contents to be
true and correct. Original authenticated by UAE embassy/Consulate.

فواتير موقعة عدد نسخة موضحة بها اسم وعنوان المصنعين/المنتجين تثبت
منشأ البضاعة وصحة مطابقة المحتويات. ويوثق الأصل من سفارة أو قنصاية دولة الإمارات العربية
المتحدة.

Full set of clean "Shipped on Board" ocean Bills of Lading issued to the order
of Sharjah Islamic Bank and showing Freight Prepaid/Payable at destination
marked notify M/s.

مجموعة كاملة من بوالص الشحن الخالية من التحفظات التي تحمل عبارة واضحة بتمام شحن
البضاعة على ظهر الناقله صادرة لأم مصرف الشارقة الإسلامي، موضحة بها أن أجرة الشحن مدفوعة
مقدماً/واجبة الدفع عند مينااء الوصول مؤشراً عليها بإخطار السادة/.....

Parcel Post / Courier receipt / Air / Truck consignment notes in original
showing Sharjah Islamic Bank as consignee, and showing he number of this
L/C. In case of shipment by Air / Land, Original Certificate of Origin and
copy of invoice should accompany the goods.

وثائق شحن أصابة لطرد بريدي/، بريد سريع/ نقل جوي/ نقل بري توضح أن
مصرف الشارقة الإسلامي هو المرسل إليه بالإضافة إلى رقم الاعتماد في حالة
النقل الجوي/ البري تكون البضاعة مصحوبة بأصل شهادة المنشأ وصورة
الفاتورة.

Short form Bills of Lading are not acceptable

لا تقبل بوالص الشحن المختصرة.

Certificate of Origin Issued by Chamber of Commerce and Industry in the
exporting country duly authenticated by UAE Embassy/Consulate stating
goods are of..... origin.

شهادة منشأ صادرة من غرفة التجارة والصناعة في البلد المصدر موثقة
من سفارة/ قنصاية دولة الإمارات العربية المتحدة تبين منشأ البضاعة هو
..... (الدولة).

Certificate of Weight in copies Packing List in copies

شهادة وزن نسخ قائمة التعبئة نسخ

Specification List in copies Health Certificate in copies

قائمة المواصفات نسخ شهادة صحية نسخ

Insurance Covered locally and Shipment Advice quoting this L/C number
and referring to Policy/cover Note/Certificate No. is to be sent
within days after shipment to M/s.

يرسل بعد الشحن مباشرة الإشعار الخاص بغطاء التأمين المحلي وإشعار الشحن والذي
يتضمن رقم خطاب الاعتماد هذا ويشير إلى وثيقة التأمين أو وثيقة التأمين المفتوحة/ سند
تعويض الخسارة/ رقم الشهادة خلال يوم بعد إتمام الشحن إلى
.....

A copy of this advice should accompany the documents.

يجب إرفاق صورة من هذا الإشعار مع المستندات.

Insurance Policy or Certification in Duplicate in the currency of this L/C in
negotiable form for C&F/CIF Invoice value plus 105 covering the goods from
warehouse to warehouse and covering Institute War Clauses, Institute Strike,
Riots and Civil Commotion clauses and Institute Cargo Clauses (all risks) with
claims payable in to the order or Sharjah Islamic Bank.

وثيقة أو شهادة تأمين لأم مصرف الشارقة الاسلامي. في صورتين وبالعملة المشار إليها في خطاب
الاعتماد هذا وقابلة للتداول بقيمة الفاتورة على أساس سي اند أف أو سي أي اف إضافة إلى 1.7
وتغطي البضائع من المخزن إلى المخزن وتغطي أيضا شروط التأمين ضد الحرب. التأمين ضد
الاضراب. الشغب والهياج الشعبي وشروط التأمين على البضاعة (كافة الأخطار) على أن تدفع
المطالبات ب..... لأم مصرف الشارقة الإسلامي.

Shipping Marks

علامات الشحن :

Evidencing Shipment/Delivery of the following goods.

إثبات الشحن / التسليم للبضائع الآتية:

Shipped/Dispatched from: To:

تم الشحن / أرسلت من : إلى :

By :

من طريق

Partial Shipment Allowed Not Allowed

الشحن الجزئي مسموح به غير مسموح به

Transshipment Allowed Not Allowed

النقل الوسيط مسموح به غير مسموح به

Negotiation under this credit to be : Restricted Unrestricted

يكون التداول بموجب هذا الاعتماد مقيدا غير مقيد

Advising, Confirmation, Negotiation and Reimbursement charges are for
account of Beneficiaries / Applicant.

تكون المصاريف الناجمة عن رسوم الإشعار والتأكيد والتداول والتعويض على حساب المستفيدين /
الجهة التي قامت بفتح خطاب الاعتماد.

I/We hereby authorize you to debit my/our account بهذا أخولكم/ نخولكم القيد على حسابنا رقم
ودائع هامش الضمان البالغة

plus your commission in addition to the exchange and the airmail and telegraphic expenses for you or for your correspondents and any other expenses that may occur as a result of opening this L/C now or thereafter.

I/We undertake to receive the documents relating to this L/C without the least delay on receipt of first advice against the payment of all drawings under this L/C in local currency calculated at the rate of exchange ruling on the date reimbursement is made by you to your correspondent abroad plus your charges and commission and in case of time draft payment to be effected sufficiently in advance and not later than two days prior to its maturity.

In case of failure in settlement, I/We hereby irrevocably authorize you to debit my/our account no. wit full value / the remaining value of documents. If balance in my / our accounts, you have all rights to proceed against me/us by all means and I/We agree in advance that you have the right to put your hands on all funds, merchandise, shares and or anything of value that might be or will be deposited at your end for my/our account by way of security for the said debits and apply them instant towards reimbursement of all your payments and expenses as aforesaid.

I/We release Sharjah Islamic Bank from any responsibility whatsoever regarding the correctness, genuineness, regularity or accuracy of documents as well as its going astray. I/We further undertake to be liable for all compensations and legal effects, which may occur as a result to errors, commissions, and belatedness of documents and or of telexes and letters relating to this L/C sent by sellers nominated by me/us.

I/We release you also from any responsibility of the Insurance Company's bankruptcy of non payment of Insurance amount for any reason whatsoever.

It is mutually agreed that when the insurance amount, becomes due for any reason you have the right to encash its proceeds directly from the Insurance Company.

In the event where the Insurance Policy/Certificate is not required among above documents, I/We undertake to deliver same to you in original negotiable from within one week from this date against all possible risks and I/We Irrevocably free you from any obligation to refer to me/us, or remind me/us to effect suc insurance.

It is further understood that if such a Policy or Certificate is not delivered to you on time, or if you think at any moment that the Insurance effected and agreed upon by exporter is not for any reason whatsoever, to you full satisfaction you may without referring to me/us insure the goods again for my/our account, (but without obligation on your part) against the risk you deem necessary and with the Company you prefer. I/We hereby irrevocably undertake to reimburse you all expenses you incur as a result.

In the event any change or amendment with respect to (a) the amount of the L/C. (b) the time or place of shipment of any relative property i.e. goods, merchandise, relative documents securities & funds etc. (c) the drawing negotiation, presentation, acceptance of their documents or (d) any of other terms or provisions of the L/C, such being done at the request, risk & responsibility of the undersigned in all respect with regard to the credit.

I/We hereby certify that I/We am/are fully aware of the regulations governing by Israel, and the terms of this credit in no way contravene any of the regulations issued by the Israel Boycott Office.

I/We also understand and agree that this L/C except so far as otherwise expressl stated is to be opened in accordance wit UCPDC (2007 Rev.) ICC Publication No. 600

Additional Condition if any:

إضافة إلي عمولتكم ومصروفات وسعر الصرف والبريد الجوي والبرقي التي تحملونها أو يتحملها مراسلكم وأي مصروفات أخرى قد تنشأ نتيجة لفتح خطاب الاعتماد هذا الآن أو فيما بعد.

إننا نتعهد باستلام المستندات الخاصة بخطاب الاعتماد هذا دون أدنى تأخير وبمجرد استلام الإشعار الأول الخاص بدفع كافة السحوبات بموجب هذا الاعتماد محسوبة بسعر الصرف السائد في تاريخ السداد الذي قمتم به لصالح مراسلكم في الخارج بموجب السحب عند الاطلاع إضافة إلي مصاريفكم وعمولتكم. وفي حالة الحوالة الأجله يتم الدفع مسبقا بوقت كاف من موعد لا يتجاوز اليومين قبل حلول استحقاقها.

وفي حالة العجز عن السداد فإننا بهذا نفوضكم وعلى نحو لا رجوع فيه بالقيد على حسابنا رقم : القيمة الكاملة/ القيمة المتبقية للمستندات إذا كان الرصيد في حسابنا كافيا أما إذا كان الرصيد في حسابنا/ حساباتنا غير كافيا لتغطية ذلك. فسيكون لكم كامل الحق في مقاضاتنا بكل السبل وإننا نوافق مسبقا بأن تضموا يدكم على كافة الأموال والبضائع والأسهم و/أو أي شيء ذي قيمة أودع أو سيودع لديكم في حسابنا كضمان للوفاء بالديون المذكورة وتخصيصها فوراً لسداد كافة مدفوعاتكم ومصاريفكم المذكورة.

إنني/إننا نعفي مصرف الشارقة الإسلامي من أي مسؤولية مهما كانت فيما يتعلق بصحة وصدق ونظامية ودقة المستندات المحولة لنا أو ضياعها. كما نتعهد بأن تكون مسؤولين عن دفع كافة التمييزات وعن الإجراءات القانونية التي قد تنشأ نتيجة الخطأ أو الاغفال أو تأخير المستندات و/أو البرقيات أو الخطابات التي تتعلق بخطاب الاعتماد هذا والتي تم إرسالها من قبل البائعين الذين قمنا بتعيينهم.

إنني/إننا نعفيكم أيضا من أي مسؤولية في حالة إفلاس شركة التأمين أو عدم دفع قيمة التأمين لاي سبب كان.

لقد تم الاتفاق على حقوقكم بقبض عائدات مبلغ التأمين مباشرة من شركة التأمين وذلك عندما يصبح هذا المبلغ مستحق الدفع لاي سبب كان.

وفي حالة عدم الحاجة إلى وجود وثيقة/ شهادة التأمين ضمن المستندات المذكورة أعلاه فإنني/إننا نتعهد بتسليمها لكم بصورتها الأصلية القابلة للتداول خلال أسبوع واحد من هذا التاريخ لمجابهة كافة المخاطر المحتملة. وإنني/إننا نعفيكم على نحو لا رجوع فيه من الالتزام بالرجوع إلينا أو بتذكيرنا بإجراء هذا التأمين.

إضافة إلى ذلك تم الاتفاق على أنه في حالة عدم تسلمكم لهذه الوثيقة أو الشهادة في الموعد المحدد أو في حالة اعتقادكم في أي لحظة أن التأمين الذي تم إجراؤه أو الاتفاق عليه مع المصدر لم ينل لاي سبب كان رضاكم التام فإنه يمكنكم وبدون الرجوع إلينا تمين البضائع مرة أخرى على حسابنا (دون التزام من جانبكم) ضد المخاطر التي تعتبرونها ضرورية ومع الشركة التي لقضاونها. إنني/إننا بهذا نتعهد على نحو لا رجوع فيه بأن ندفع لكم كافة المصروفات الناشئة عن ذلك.

وفد حالة حدوث أي تغيير أو تعديل فيما يتعلق ب(أ) مبلغ خطاب الاعتماد (ب) موعد ومكان ضمن أي أموال ذات صلة بخطاب الاعتماد مثل البضائع أو السلع أو أي مستندات أو ضمانات أو أرصدة ذات علاقة... الخ (ج) السحب أو التداول أو التقديم أو القبول للمستندات الخاصة بخطاب الاعتماد (د) أي من الشروط أو البنود الأخرى لخطاب الاعتماد التي وضعت بطلب من الموقع أدناه وتحت مسؤوليته ومخاطرته فيما يخص الاعتماد.

إنني/إننا بهذا نشهد بأننا على علم تام بالوائح التي تحكم التعامل التجاري مع إسرائيل وأن شروط هذا الاعتماد لا تخالف بأي حال من الأحوال للوائح التي أصدرها مكاتب مقاطعة إسرائيل.

إنني/إننا نتفهم وتوافق أن خطاب الاعتماد هذا فيما عدا ما نص عليه صراحة بخلاف ذلك سيتم فتحة بموجب القواعد والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية التجارية (المعدل في ٢٠٠٧ وكراسة الغرفة التجارية الدولية رقم (٦٠).

الشروط الإضافية إن وجدت :

Account Number رقم الحساب

Name : الاسم
Address : العنوان
Telephone No. : رقم الهاتف
Nationality : الجنسية
Authorised Signature : التوقيع المعتمد